

Державний вищий навчальний заклад
«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»
Кафедра німецької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор

“ _____ ” _____ 20__ р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Третя іноземна мова (німецька мова)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

напрямок
підготовки _____ 020303 філологія _____

(шифр і назва напрямку підготовки)

спеціальність _____ 6.020303 мова та література
(англійська) _____

(шифр і назва спеціальності)

спеціалізація _____

(назва спеціалізації)

інститут, факультет іноземних мов

(назва інституту, факультету)

Івано-Франківськ – 2017 рік

Робоча програма з третьої іноземної мови (німецької)

(назва навчальної дисципліни)

для студентів за напрямом підготовки 020303 філологія, спеціальністю мова та література (англійська). „___” _____ 20__ р. – 17 с.

Розробники: (вказати авторів, їхні посади, наукові ступені та вчені звання)

Весоловський Олег Васильович, асистент кафедри німецької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри німецької філології

Протокол від “___” _____ 20__ р. № ___

Завідувач кафедри Остапович Олег Ярославович

_____ (_____)

(підпис) (прізвище та ініціали)

“___” _____ 20__ р.

Схвалено методичною комісією факультету, інституту.

Протокол від “___” _____ 20__ р. № ___

“___” _____ 20__ р.

Голова _____ (_____)

(підпис) (прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
		денна форма навчання
Кількість кредитів – 3 (3 семестр)	Галузь знань <u>0203 гуманітарні науки</u> (шифр і назва)	Нормативна
	Напрямок підготовки <u>0203 середня освіта</u> (шифр і назва)	
Загальна кількість годин - 90 (5 семестр)	Спеціальність (професійне спрямування): <u>“Мова та література (англійська)”</u> .	Рік підготовки:
		2-й
		Семестр
		3-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 (3 семестр) самостійної роботи студента – 3,5 (3 семестр)	Освітньо-кваліфікаційний рівень: <u>бакалавр</u>	
		Лабораторні
		34 год
		Самостійна робота
		56
		Вид контролю: <i>Залік</i>

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 28% : 62%.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета викладання дисципліни

Мета викладання практичного курсу німецької мови як третьої іноземної полягає у формуванні у студентів лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетенції. Лінгвістична компетенція включає знання системи мови та правил її функціонування в процесі іншомовного спілкування. Комунікативна компетенція передбачає здатність студентів сприймати, розуміти та породжувати іншомовне мовлення відповідно до умов комунікації. Лінгвокраїнознавча компетенція включає знання про особливості соціокультурного розвитку країни та вміння реалізувати мовленнєву поведінку відповідно до цих знань.

Завдання вивчення дисципліни:

У результаті вивчення дисципліни студенти повинні:

знати

- лексичний матеріал в обсязі мовленнєвої тематики практичного курсу;
- граматичний матеріал згідно з програмою практичного курсу;
- 400 лексичних одиниць активного словникового мінімуму;
- мовленнєву тематику згідно з програмою практичного курсу.

вміти

- читати про себе і володіти основними видами читання;
- виразно читати вслух і перекладати оригінальний текст;
- вести діалогічне мовлення на матеріалі опрацьованої тематики;
- інтерпретувати прочитані адаптовані тексти у згаданій комунікативній ситуації;
- вести монологічне мовлення стосовно заданої теми (обсяг 10 речень);
- писати орфографічно і пунктуаційно правильно у межах лексичного мінімуму даного курсу;
- виконувати письмові роботи різного характеру (диктант, переклад) у межах вивченого лексичного матеріалу.

Програма навчальної дисципліни

3 СЕМЕСТР

Тема 1

Вступний фонетичний курс (Німецькомовні країни; основні поняття (фонетики); алфавіт; правила читання деяких букв та буквосполучень; класифікація звуків німецької мови, особливості німецьких голосних та приголосних звуків, основні правила вимови німецьких звуків, складів, слів та речень; поняття про інтонацію).

Тема 2

Menschen- Sprachen- Länder. Wir lernen Fremdsprachen.

Основна інформація про особу. Опис та представлення особи. Граматика: Особові займенники. Розповідне речення. Спеціальне питання. Спонукальне речення. Поняття про наголос, паузи та мелодику речення. Країни, мови, національності. Розвиток діалогічного мовлення. Діалоги на тему «Походження, національність».

Тема 3

Eine fremde Stadt.

Прибуття в незнайоме місто. Орієнтування в чужому місті. Фонетика: Ритм мовлення. Ритмічні групи. Розвиток монологічного мовлення. Презентація проєктів «Моє рідне місто (село)». Граматика: Загальне запитання. Питальні речення. Поняття про артикль. Відмінювання дієслів у теперішньому часі. Множина іменників, називний та знахідний відмінки іменників, заперечення в німецькій мові).

Тема 4.

Tagesablauf- Arbeit-Freizeit

Робочий день. Форми привітання та прощання. Призначення зустрічі. Граматика: Дієслова з відокремленими префіксами. Рамкова конструкція. Перфект. Розвиток діалогічного мовлення. Діалоги на повсякденну тематику „Mein Arbeitstag“, „Meine Freizeit“. Супровідні слова іменника (неозначений артикль „ein“ та заперечний займенник „kein“). Розвиток комунікативних навичок. Інформація до теми «Мій вільний час, хобі, види активної діяльності»

4. Структура навчальної дисципліни

3 СЕМЕСТР

Назви тем	Кількість годин					
	денна форма					
	усього	у тому числі				
		л	п	лаб.	інд.	с.р.
1	2	3	4	5	6	7
Тема 1. Menschen-Sprachen- Länder	18			8		10
Підсумкова контрольна робота	2			2		
Тема 2. Eine fremde Stadt.	18			6		12
Підсумкова контрольна робота	2			2		
Тема 3. Musik	18			4		14
Тестова контрольна робота	2			2		
Тема 4. Tagesablauf-Arbeit-Freizeit	26			6		20
Тематична контрольна робота	2			2		
Підсумкова контрольна робота.	2			2		

Усього годин	90			34		56
---------------------	----	--	--	----	--	----

Теми лабораторних занять

3 семестр

N° з/п	Назва теми	Кількість годин
	Тема 1. Menschen- Sprachen- Länder.	
1	Алфавіт. Основні правила читання. Знайомство. Адреса та номер телефону. Мовні фрази. Діалоги до теми.	2
2	Основна інформація про особу. Опис та представлення особи.	2
3	Фонетика. Правила читання голосних та приголосних звуків. Поняття про наголос, паузи та мелодику речення	2
4	Граматика: Особові займенники. Розповідне речення. Спеціальне питання. Спонукальне речення.	2
5	Тематична контрольна робота (комплексне тестове завдання і речення на переклад)	2
	Тема 2. Eine fremde Stadt.	
6	Прибуття в незнайоме місто. Орієнтування в чужому місті. Фонетика: Ритм мовлення. Ритмічні групи.	2
7	Опис міста та його визначних міст. Презентація проектів «Моє рідне місто (село)». Розвиток монологічного мовлення.	2
8	Граматика: Загальне запитання. Питальні речення. Поняття про артикль. Відмінювання дієслів у теперішньому часі.	2
9	Тематична контрольна робота (комплексне тестове завдання і речення на переклад)	2
	Тема 3. Musik	
10	Читання текстів і діалогів до теми „Musik“. Фонетика: Поняття про довготу та короткість звуків.	2
11	Граматика: Неозначений артикль. Множина іменників.	2
12	Тематична контрольна робота (комплексне тестове завдання і речення на переклад)	2
	Тема 4. Tagesablauf- Arbeit-Freizeit	

13	Робочий день. Форми привітання та прощання. Призначення зустрічі.	2
14	Граматика: Дієслова з відокремленими префіксами. Рамкова конструкція. Перфект.	2
15	Діалоги на повсякденну тематику „Mein Arbeitstag“, „Meine Freizeit“.	2
16	Тематична контрольна робота (комплексне тестове завдання і речення на переклад)	2
17	Підсумкова контрольна робота.	2
	Всього годин	34

Теми для самостійного контролю

3 семестр

N° з/п	Тема 1. Menschen-Sprachen-Länder	Кількість годин
1	Країни, мови, національності. Діалоги на тему «Походження, національність»	2
2	Повторення мовних фраз. Фонетика: Повторення правил читання.	2
3	Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до тематичного контролю знань.	2
4	Тренувальні фонетичні вправи.	2
5	Тренувальні граматичні вправи.	2
	Тема 2. Eine fremde Stadt	
6	Діалоги до теми «В чужому місті». Прохання про довідку та про повторення сказаного.	2
7	Повторення лексики до теми «Незнайоме місто»	2
8	Фонетичні та лексичні вправи	2
9	Граматичні вправи на відмінювання дієслів у теперішньому часі.	2
10	Моделювання тематичних ситуацій до теми «В готелі»	2
11	Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до тематичного контролю знань.	2
	Тема 3. Musik	
12	Повторення лексики до теми «Музика». Діалоги на тему «На концерті».	2
13	Знайти інформацію про українських чи німецьких композиторів сучасності.	2
14	Твір на тему «Музичні уподобання».	2

15	Фонетичні та граматичні вправи на закріплення матеріалу	2
16	Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до тематичного контролю знань.	2
18	Індивідуальне читання текстів до теми «Музика в моєму житті»	4
	Тема 4. Tagesablauf-Arbeit-Freizeit	
19	Опрацювання текстів до теми «Робочий день». Лексика, розмовні фрази.	2
20	Супровідні слова іменника (неозначений артикль „ein“ та заперечний займенник „kein“)	2
21	Граматичні вправи до теми «Перфект»	2
22	Фонетичні вправи на вимову довгих та коротких голосних.	2
23	Лексичні вправи до даної теми.	2
24	Інформація до теми «Мій вільний час, хобі, види активної діяльності»	2
25	Домашнє читання.	4
26	Підготовка до підсумкової семестрової контрольної роботи.	2
27	Підготувати інтерв'ю до теми «Робочий час мого друга (подруги)».	2

7. Методи навчання

У процесі викладання даного курсу застосовуються такі методи навчання:

1. Словесні методи: розповідь, бесіда, дискусія.
2. Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
3. Практичні методи: вправи, навчальна робота. Серед вправ

виділяються:

- а) усні вправи;
 - б) письмові вправи — диктанти, переклади, реферати та ін.
4. Робота з підручником.

8. Методи контролю

Навчальні досягнення студентів контролюються та оцінюються як під час поточної роботи над навчальним матеріалом, так і в кінці кожного модуля та семестру.

Для контролю засвоєння навчального матеріалу у рамках аудиторної роботи проводяться словникові диктанти, самостійні роботи, контрольні роботи та усне опитування.

У кожному семестрі проводяться 2 модульні контрольні роботи, що складаються з перекладу з української мови на німецьку, а також із інших типів контрольних завдань.

У кінці кожного семестру проводиться підсумкова контрольна робота, що складається з перекладу з української мови на німецьку та з інших типів контрольних завдань.

8.1. Зразки контрольних робіт.

8.1.1. Зразок модульної контрольної роботи.

Anglistikstudenten, das 3. Studienjahr

Усний контроль вмінь та навиків читання (особливості системи голосних звуків)

[a:] – Vater, Tal, Saal, Wahl, tragen, sagen, baden, fahren, Tat, Ahn

[a] – Hand, Land, Wand, Salz, Platz, Tanne, Falle, acht, Achtung

[a:] – [a]

Saat-satt

Schal-Schall

Vase-Wasser

Saal-Sand

Hahn-Hand

[o:] – oder, ohne, Oper, schon, Note, Monat, Ofen, holen, Hose, rodeln, Boot

[o] – Osten, Wort, kommen, wollen, Wolke, Ort, Sommer, fort, doch, Sonne

[o:] - [o]

Sohlen-sollen

Ostern-Osten

hoch-noch

Ofen-offen

Sohn-Sonne

[u:] – Uhr, gut, rufen, Jugend, Stube, Schule, Schuhe, Beruf, Hut, suchen, Stuhl

[u] – und, kurz, Mund, Mutter, Stunde, kurz, gesund, Druck, Schutz, durch, bunt

[u:] – [u]

Schule-Schuld
Schuh-Schuss
Hut-Hund
Uht-Ulm

[e:] – heben, leben, Erde, Erz, Elend, eben, erstens, edel, Feder, Meer, geben, lesen, wem, wen

[E:] – Bär, Väter, Gerät, Fakultät, Universität, Säle, Nägel, sägen

[E] – Ende, Eltern, elf, ändern, essen, helfen, fällen, längst, denken, Gärten, Geld

[ə] – bekommen, gelesen, hören, Rede, Klage, besitzen, Regel, Vogel, Tasse

[-] – geben, fragen, Truppen, finden, reden, Socken, hoffen, fassen, kämpfen, essen, Löwen

[a:] – [E:] – [e:] – [E]

Vater-Väter-Feder-Vetter

Tal-Täler-Tee-Teller

Saal-Säle-See-setzen

Wahl-wählen-wegen-Wellen

[i:] – Igel, ihm, Tiger, Fibel, Mine, ihnen

ie [i:] – Wiese, Riese, Frieden, bieten, Krieg, Tier, vier

[i] – Bild, Schiff, Beginn, ist, immer, bitten, finden, winken

[i:] – [i]

ihm-immer

ihn-Inn

ihren-irren

bieten-bitten

Wiese-wissen

[e:] – [i:]

wegen-wiegen

legen-liegen

leben-lieben

Wesen-Wiesen

[E] – [i]

setzen-sitzen

helfen-Hilfe

Berg-Gebirge

frech-frisch

[y:] – über, Übung, Mühe, müde, Bühne, Tür, Frühling, führen, lügen, überall, trübe, Brüder

Lyrik

[y] – füllen, dürfen, müssen, fünf, Glück, Hütte, Brücke, Rücken, Früchte, Gymnastik
Gymnastik

[y:] – [y]

fühlen-füllen

Lüge-Lücke

lügen-lüften

Hüte-Hütte

[y:] – [i:]

Tür-Tier

für-vier

Wüste-Wiese

Biene-Bühne

[y] – [i]

müssen-missen

Küste-Kiste

küssen-Kissen

[ø:] – hören, Höhe, schön, Söhne, größer, französisch, böse, Töne, gewöhnen, verwöhnen, Österreich

[œ] – können, öffnen, Dörfer, Töchter, Wörter, Körper, Löffel, östlich, plötzlich, Ört.

Письмова контрольна робота
Im Übungsraum
Kontrollarbeit
(Модульна контрольна робота 2)

I. Variante

I. Übersetzen Sie ins Deutsche!

- 1). Курси іноземних мов ми відвідуємо чотири рази на тиждень. Урок німецької мови починається о 17.00. і закінчується о 19.00.
- 2). –Як довго Ви працюєте на заводі? –Я працюю тут вже три роки керівником відділу.
- 3). –Хто ти за професією? –Я вчителька. А ти? –А я інженер.
- 4). –Чому сьогодні відсутня одна студентка? – запитує вчитель. –Можливо, вона хвора – відповідає староста і йде до дошки.
- 5). Вранці та вдень вони навчаються в університеті, а вечорами старанно роблять домашнє завдання.
- 6). Звичайно, тексти з німецької мови важкі, але ми читаємо і перекладаємо правильно, лише іноді деякі студенти та студентки роблять помилки.
- 7). –Що ви (мн.) робите? –Ми сидимо і читаємо книжку. –Книжка важка. Вона називається “Ми вивчаємо німецьку мову”.
- 8). –Де ти навчаєшся? –В Прикарпатському університеті ім.В.Стефаника на факультеті іноземних мов. –А які іноземні мови ти вивчаєш? –Німецьку та англійську. –І ти вже розмовляєш німецькою? –Так, я трохи розмовляю німецькою і лише читаю і пишу англійською.
- 9). –Що це? Це дошка? –Так, це дошка. –Якого кольору дошка? Вона чорна? –Ні. –Вона зелена? –Так, вона зелена.
- 10). Тут сидять 22 слухачів і 16 слухачок.

II. Übersetzen Sie folgende Wörter und geben Sie ihre Pluralform an!

стіл	відповідь
аудиторія	приклад
світильник	меблі
стеля	текст
вікно	олівець

III Bilden Sie aus folgenden Wörtern verschiedene Satztypen:

1. Was, er, lesen, heute. 2. Der Lehrer, beginnen, kommen, der Unterricht, und. 3. Studieren, wie lange, Deutsch, schon. 4. Die Frau, aus, kommen, Österreich. 5. Zu Ende, der Unterricht, wann, sein. 6. Das Mädchen, am Abend, nach Hause, fahren. 6. Die Hausaufgaben, leicht, sein, heute. 7. Herr Krammer, kommen, woher. 8. Maria, in der Nähe, zu Fuß, wohnen, und, gehen, immer, zum Unterricht. 9. Das, meine Freundin, sein, Lisa. 10. Was, die Studenten, lesen.

IV Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Was sind Sie von Beruf? 2. Lernen Sie die Fremdsprachen/ Welche Fremdsprachen lernen Sie? 3. Wo wohnen Sie? 4. Sind die Hausaufgaben immer

leicht? 5. Wann beginnt der Unterricht? Wann ist der Unterricht zu Ende? 6. Machen die Studenten noch Fehler? Wer korrigiert die Fehler?
V Konjugieren Sie folgende Verben:
fahren, lesen, sprechen, haben, werden, sein.

**8.1.2. Зразок підсумкової контрольної роботи.
Anglistikstudenten, das 3. Studienjahr
Abschlusskontrollarbeit
(Підсумкова контрольна робота)**

I. Variante

I. Поставте дієслово у відповідній формі:

1. Er gut Deutsch (sprechen). 2. Wir viel (arbeiten). 3. Die Lektorin ... die Hausaufgabe (prüfen). 4. Ihr ... in die Uni (gehen). 5. ... du heute zum Werk (fahren)? 6. Was Frau Stolz am Morgen (essen)? 7. Evaein Buch (lesen). 8. Wir immer richtig (antworten). 9. Er Student (sein). 10. Ich ... Lehrerin (werden).

II. Утворіть із поданих дієслів іменники чоловічого та жіночого родів:
Arbeiten, lesen, besuchen, lehren, übersetzen, schreiben, sprechen.

III. Утворіть форми імператива від наступних дієслів:
gehen, arbeiten, spielen, lesen, haben.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. На уроці вчитель перевіряє домашнє завдання, пояснює правила і диктує речення, а учні покращують вимову, будують речення, пишуть вправи і відповідають на запитання.
2. Студенти заходять в аудиторію і вітають вчителя.
3. Для заняття з німецької мови йому потрібен словник, підручник і зошит.
4. Вчитель запитує цього студента і цю студентку.
5. Слухачі перекладають текст і роблять помилки.
6. Я не розумію те речення. Поясніть його, будь-ласка, ще раз.
7. –У тебе є олівець? –Ні, в мене немає олівця. В мене є дві ручки.
8. Студенти не знають цього слова і запитують вчителя.
9. Я навчаюся не вранці, а ввечері і вивчаю не німецьку мову, а англійську.
10. В кімнаті є стіл, багато стільців, два вікна, дошка і двері.
11. Студенти відкривають зошити та книжки і повторюють нові слова.
12. Ці лекції я відвідую кожного тижня, вони досить цікаві.

8.2. Перелік питань для заліку (3 семестр).

**Anglistikstudenten, das 3. Studienjahr
Direktstudium Semester 3**

Gesprächsthemen

1. Wir lernen Fremdsprachen.

2. Im Übungsraum.
3. Meine Stadt (mein Dorf).
4. Iwano- Frankiowsk.
5. Wir haben heute Besuch.

Grammatische Themen

1. Відмінювання слабких дієслів у теперішньому часі.
2. Вживання артикля (означеного, неозначеного). Відсутність артикля.
3. Порядок слів у простому розповідному реченні. Дні тижня.
4. Питальні речення.
5. Множина іменників.
6. Відмінювання іменників.
7. Заперечення в німецькій мові.
8. Відмінювання сильних дієслів у теперішньому часі.

9. Розподіл балів, які отримують студенти

Форма контролю – залік

Контроль	Аудиторна робота	Модульна контрольна робота 1	Модульна контрольна робота 2	Підсумкова контрольна робота	Всього
Ваговий коефіцієнт	12	2	2	4	
Максимальна кількість балів	60	10	10	20	100
	„5“ – 60	„5“ – 10	„5“ – 10	„5“ – 20	
	„4“ – 48	„4“ – 8	„4“ – 8	„4“ – 16	
	„3“ – 36	„3“ – 6	„3“ – 6	„3“ – 12	
	„2“ – 24	„2“ – 4	„2“ – 4	„2“ – 8	

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
80 – 89	B	добре	
70 – 79	C		
60 – 69	D	задовільно	
50 – 59	E		
26 – 49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю

			повторного складання
0-25	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

10. Методичне забезпечення

1. Базові та допоміжні підручники з дисципліни.
2. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С. Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273с.
3. Аудіосупровід до базових підручників.
4. Комплект контрольних робіт для проведення тематичного, модульного та підсумкового контролю знань.
5. Екзаменаційні білети.

11. Рекомендована література

Базова

1. Бочко Г.П., Кудіна О.Ф. Українсько-німецький розмовник. – К.: Освіта, 1994. – 224 с.
2. Волина С.А., Педанова М.А., Щабельская М.Н. Учебник немецкого языка: Для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: Высш. шк., 1987. – 360 с.
3. Драйер Г., Шмитт Р. Грамматика немецкого языка с упражнениями. – Max Hueber Verlag, 2001. – 364 с.
4. Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О.О. та ін. Практична граматики німецької мови. – Вінниця, 2004. – 399 с.
5. Завьялова В., Ильина Л. Практический курс немецкого языка. Для начинающих. Издание 6-е, переработанное и дополненное. – М.: Лист Нью, 2002. – 880 с.
6. Михайлова О.Е., Шендельс Є.Й. Довідник з граматики німецької мови. Для учнів старших класів середньої школи. Переклад з російського видання 1963 року. – К.: Радянська школа, 1965. – 275 с.
7. Мюллер В. Великий німецько-український словник. – К.: Чумацький шлях, 2005. – 792 с.
8. Німецька мова для іноземців. В 2-х ч.: Ч. 1. – Лейпціг, 1976. – 621 с.
9. Постнікова О.М. Німецька мова: Розмовні теми (лексика, тексти, діалоги, вправи). В 2-х ч.: Ч. 1. – К.: А.С.К., 2001. – 400 с.

10. Соколова Н.Б., Молчанова И.Д. Справочник по грамматике немецкого языка. – М.: Просвещение, 1989. – 304 с.
11. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra u. a. Schritte international 1. Kursbuch + Arbeitsbuch mit Audio-CD zum Arbeitsbuch und interaktiven Übungen. – Max Hueber Verlag, 2006. – 168 S.
12. Müller, Rusch, Scherling, Wertenschlag, Lemcke, Schmidt, Schmitz. Optimal-A1- Kursbuch + Arbeitsbuch mit Audio-CD. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt.

Додаткова література

13. Євгененко Д.А., Артамоновська С.А., Білоус О.І. Практична фонетика німецької мови. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2007. – 120 с.
14. Лисенко Е.І. Вступний курс фонетики німецької мови. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 208 с.
15. Bylyzja Ja. T., Schatska H.M. Einführungskurs der deutschen Phonetik. Lehrbuch für die Studenten der Fakultäten für Fremdsprachen (in Deutsch und Ukrainisch). – Iwano-Frankiwnsk: Plaj, 2001. – 71 S.
16. Göbel H., Graffmann H., Heumann E. Ausspracheschulung Deutsch. Phonetikkurs. – Berlin / Bonn: INTER NATIONES, 1985.
17. Turtshyn W.W., Turtshyn M.M., Turtshyn W.M., Texte zum Lesen und Hörverstehen. – Iwano-Frankiwnsk, 2004. – 391 S.

12. Інформаційні ресурси

1. <http://www.deutsch-lernen.com>
2. <http://www.hueber.de>
3. <http://www.goethe.de>
4. <http://www.langenscheidt.de>
5. <http://deutschlernen-blog.de>
6. <http://www.multitran.ru>
7. <http://www.daad.org.ua>
8. <http://www.kiew.diplo.de>
9. <http://www.deutsch-perfekt.com>
10. <http://www.mein-deutschbuch.de>